

Rapport de gestion Geschäftsbericht Rapporto di gestione

2024



Arbeitsgemeinschaft
zur Förderung
des Futterbaues

Association
pour le développement
de la culture fourragère

Associazione
per il promovimento
della foraggicoltura



Mitglieder

Wir danken unseren langjährigen Mitgliedern herzlich für ihre Treue. Die neuen Mitglieder heissen wir im Kreise der aktiven und fortschrittlichen Futterbäuerinnen und Futterbauern herzlich willkommen.

Membres

Nous tenons à remercier nos membres de longue date pour leur loyauté. Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres dans le cercle des herbagistes actifs et innovateurs.

Membri

Desideriamo ringraziare i nostri membri di lunga data per la loro fedeltà. Diamo un caloroso benvenuto ai nuovi membri della cerchia dei foraggicoltori attivi e innovatori.

Mitgliederbestand Statut des membres Situazione membri	31.12.2023	Eintritte Entrées Entrate	Austritte Sorties Uscite	31.12.2024
Sektion Deutschschweiz	1'378	99	106	1'371
Section Suisse romande	574	25	23	576
Sezione Svizzera italiana	192	20	10	202
Total Total Totale	2'144	144	139	2'149
Ehrenmitglieder Membres d'honneur Membri onorari				26

Vorstand

Am 22. Februar hat die ordentliche Vorstandssitzung stattgefunden. Wie üblich wurden der Tätigkeitsbericht, die Jahresrechnung, das Budget für das laufende wie für das zukünftige Jahr und die Arbeitsprogramme der drei Sektionen besprochen und verabschiedet. Zugleich wurden die übrigen Geschäfte für die Generalversammlung vorbereitet.

Im Rahmen der Überarbeitung des Leitbildes fand vormittags ein Follow-up Workshop mit einem Ausschuss des Vorstandes statt.

Comité

La réunion ordinaire du comité a eu lieu le 22 février. Comme à l'accoutumée, le rapport d'activité, les comptes annuels, le budget pour l'année en cours et pour l'année à venir ainsi que les programmes d'activité des trois sections ont été discutés et adoptés. Parallèlement, les autres objets ont été préparés pour l'assemblée générale.

Dans le cadre de la révision des principes directeurs, une séance de travail a eu lieu le matin avec une commission du comité.

Comitato

Il 22 febbraio si è tenuta la riunione ordinaria di Comitato. Come di consueto, sono stati discussi e approvati il rapporto di attività, il bilancio annuale, il budget per l'anno in corso e per quello futuro e i programmi di lavoro delle tre sezioni. Allo stesso tempo sono state discussi gli ultimi dettagli per l'Assemblea generale.

Nel quadro della revisione delle linee guida per la produzione foraggera svizzera, durante la mattina si è tenuto un workshop di approfondimento con una parte del Comitato.

Generalversammlung

Die Generalversammlung wurde dieses Jahr von der deutschsprachigen Sektion der AGFF organisiert und fand am 11. April in Tänikon (TG) statt, direkt anschliessend an die AGFF-Frühlingstagung. Wir danken Andreas Lüscher (Agroscope) und Priska Gassmann (Agroscope) für die reibungslose Organisation des Anlasses. Es wurden der Tätigkeitsbericht 2023 und die Rechnung 2023 angenommen sowie den Arbeitsprogrammen 2024 aller drei Sektionen und

Assemblée générale

Cette année, l'assemblée générale a été organisée par la section allemande de l'ADCF et s'est tenue le 11 avril à Tänikon (TG), juste après la Journée de printemps de l'ADCF. Nous remercions Andreas Lüscher (Agroscope) et Priska Gassmann (Agroscope) pour le bon déroulement de l'événement. Le rapport d'activité 2023 et les comptes 2023 ont été approuvés, ainsi que les programmes d'activité 2024 des trois sections et

Assemblea generale

L'assemblea generale di quest'anno è stata organizzata dalla sezione di lingua tedesca dell'APF e si è svolta l'11 aprile a Tänikon (TG), subito dopo la riunione primaverile. Ringraziamo Andreas Lüscher (Agroscope) e Priska Gassmann (Agroscope) per l'organizzazione impeccabile dell'evento. Sono stati approvati il rapporto di attività 2023 e i conti 2023, nonché i programmi di attività 2024 di tutte e tre le sezioni e i budget 2024 e 2025. Quest'anno si sono svolte anche le

den Budgets 2024 und 2025 zugestimmt. Dieses Jahr standen auch die Wahlen aller Gremien für die neue Amtsperiode 2024 bis 2027 an. Wir danken allen Personen, die sich zur Verfügung stellen, um in AGFF-Gremien einen wichtigen Beitrag zur AGFF und damit für eine gute Zusammenarbeit im Bereich des Futterbaues zu leisten.

Eine besondere Freude war es, Ulrich Ryser zum Ehrenmitglied zu wählen und mit einer Laudatio des Präsidenten Beat Reidy zu ehren. Ulrich Ryser war ein äusserst aktives Vorstandsmitglied mit vielen guten Ideen. Wir sind ihm sehr dankbar für seine geleisteten Verdienste.

les budgets 2024 et 2025. Cette année, tous les membres des comités ont dû être élus pour le nouveau mandat 2024-2027. Nous remercions toutes les personnes qui se sont mises à disposition pour apporter une contribution importante à l'ADCF au sein des comités de celle-ci. Ainsi, une excellente collaboration dans le domaine de la production fourragère est assurée.

C'est avec une grande joie que nous avons élu Ulrich Ryser membre d'honneur et que celui-ci a reçu les éloges du président Beat Reidy. Ulrich Ryser était un membre particulièrement actif et créatif du comité. Nous lui sommes très reconnaissants pour tout ce qu'il a accompli.

elezioni di tutti gli organi per il nuovo mandato 2024-2027. Ringraziamo tutte le persone che si sono messe a disposizione negli organi dell'APF per dare un importante contributo all'APF e quindi per una buona collaborazione nel settore della foraggicoltura.

È stato un grande piacere eleggere Ulrich Ryser membro onorario e onorarlo con un elogio del presidente Beat Reidy. Ulrich Ryser è stato un membro estremamente attivo del consiglio di amministrazione con molte buone idee. Gli siamo molto grati per i servizi resi.

Fachausschuss Futterkonservierung

Witterungs- und krankheitsbedingt mussten die geplanten beiden Sitzungen des Fachausschusses verschoben werden. So fand am 25. November eine Ganztagesessitzung auf einem Dürrfutterbetrieb in Hildisrieden mit dem Schwerpunkt Dürrfutter statt. Der Fachausschuss konnte sich weiter verstärken und verjüngen: Für das Tessin konnte Alvaro Forni gewonnen werden, während AGRIDEA Westschweiz neu durch Kim Schneider vertreten sein wird.

Der Einsatz von Siliermitteln nimmt stetig zu. Momentan sind über 60 unterschiedliche Produkte zum Verkauf zugelassen. Da es in der Schweiz aktuell keine Siliermittelpfprüfung gibt, möchte der Fachausschuss künftig nur noch Siliermittel in der Schweiz zur Anwendung empfehlen, welche eine DLG-Prüfung (Deutsche Landwirtschaftliche Gesellschaft) mit einer positiven Wirkung abgeschlossen haben. Das hat die Auswirkung, dass in der neuen Siliermittelliste (Herausgabe 2026) deutlich weniger Mittel zur Empfehlung aufgeführt werden, denen jedoch eine positive Wirkung nachgewiesen werden kann.

Beim Dürrfutter gibt es kantonale Gebäudeversicherungen, die die Unterdach-Warmluftgewinnung direkt unter der PV-Anlage zur Heubelüftung nicht mehr bewilligen. So müssen viele Anlagen um- oder rückgebaut

Commission spéciale conservation des fourrages

En raison du mauvais temps et d'absences pour cause de maladie, les deux réunions du comité d'experts ont dû être reportées. A la place, une réunion a eu lieu le 25 novembre sur une exploitation fourragère à Hildisrieden, avec le foin et le regain comme thème principal. Aussi, le renforcement et le rajeunissement de la commission d'experts ont pu être poursuivis. Alvaro Forni a rejoint le comité pour représenter le Tessin et AGRIDEA Suisse romande sera désormais représentée par Kim Schneider.

L'utilisation de produits d'ensilage est en constante augmentation. Actuellement, plus de 60 produits différents sont autorisés à la vente. Comme il n'existe actuellement aucun test de produits d'ensilage en Suisse, le comité d'experts souhaite à l'avenir recommander que les produits d'ensilage qui ont passé avec succès un test de la DLG (Société allemande d'Agriculture) en Allemagne. Cela a pour conséquence que, dans la nouvelle liste des produits d'ensilage (édition 2026), beaucoup moins de produits seront recommandés, mais leur effet positif aura été prouvé.

En ce qui concerne le fourrage sec, certaines assurances cantonales des bâtiments n'autorisent plus la production d'air chaud directe sous toiture et sous l'installation photovoltaïque pour

Commissione speciale conservazione dei foraggi

A causa delle condizioni meteorologiche avverse e a problemi di salute, le due riunioni previste del comitato tecnico hanno dovuto essere rinviate. Il 25 novembre si è quindi tenuta una riunione di un'intera giornata presso un'azienda di foraggio essiccato a Hildisrieden, incentrata sul foraggio essiccato. Il comitato tecnico ha continuato a rafforzarsi e ringiovanirsi. Alvaro Forni è stato coinvolto nel comitato tecnico per il Ticino. AGRIDEA Svizzera occidentale sarà ora rappresentata da Kim Schneider.

L'uso di additivi insilanti è in costante aumento. Attualmente sono ammessi alla vendita oltre 60 prodotti diversi. Poiché in Svizzera non esiste attualmente un test sugli agenti insilanti, il comitato tecnico intende raccomandare in futuro solo l'uso in Svizzera di agenti insilanti che hanno superato un test DLG (Società tedesca per l'agricoltura) con un effetto positivo. Questo ha l'effetto che nella nuova lista di agenti insilanti (edizione 2026) saranno elencati molti meno agenti da raccomandare, ma per i quali è possibile dimostrare un effetto positivo.

Per quanto riguarda il foraggio secco, alcune assicurazioni cantonali degli edifici non autorizzano più la produzione di aria calda sotto la copertura, direttamente sotto l'impianto fotovoltaico, per l'aerazione del fieno. Di

werden. Der Fachausschuss und die AGFF unterstützen mit Nachdruck die Kombi-nutzung von PV-Anlagen mit Unter-dach-Ansaugung und richtete sich deshalb direkt an die Fachhochschule Architektur, Holz und Bau in Biel, welche den Auftrag vom BLW zur Risikoprüfung solcher Anlagen erhalten hat.

la ventilation du foin. De nombreuses installations doivent donc être modifiées ou démantelées. Le comité d'experts et l'ADCF soutiennent avec insistance l'utilisation combinée d'installations photovoltaïques avec aspiration d'air sous toiture et se sont donc adressés directement à la Haute école spécialisée Architecture, bois et génie civil de Bienne, qui a été chargée par l'OFAG d'évaluer les risques liés à de telles installations.

conseguenza, molti impianti devono essere modificati o addirittura smantellati. Il comitato tecnico e l'AGFF sostengono con determinazione l'uso combinato di impianti fotovoltaici con aspirazione sotto il tetto e per questo motivo si sono rivolti direttamente alla Scuola universitaria professionale di architettura, legno e costruzioni di Bienne, che ha ricevuto l'incarico dall'UFAG di valutare i rischi di tali impianti.

Technische Kommissionen

Sektion Deutschschweiz

Die Mitglieder trafen sich am 18. Januar in Reckenholz (ZH) zur traditionellen Wintersitzung. Michel Amaudruz wurde nach über 40 Jahren Mitarbeit in der TK der Sektion Westschweiz verdankt und verabschiedet. Längere Diskussionen wurden rund um die Stellung der Futterkonservierung in der Schweiz und über die Zunahme von Herbizidbehandlungen auf Wiesen geführt. Am 12. August führte eine Exkursion zu Mitglied Andreas Elliker und anschliessend zur Swiss Future Farm in Tänikon (TG). Themen: Anpassungen in Feld und Stall an sich ändernde klimatische Bedingungen.

Sektion Westschweiz

Im Jahr 2024 traf sich die Technische Kommission der ADCF drei Mal: am 24. Januar in Grangeneuve (FR), am 26. Juni in Aubonne (VD) und am 10. Oktober in Lausanne (VD). Bei diesen drei Treffen konnten sich die anwesenden Mitglieder über die laufenden Aktivitäten informieren und austauschen sowie die in Vorbereitung befindlichen Kurse, Tagungen und Merkblätter besprechen. Bei der Sitzung im Juni wurde Robin Krischer (AGRILOGIE, Moudon VD) zum neuen Präsidenten der Technischen Kommission gewählt, nachdem Michel Amaudruz (AGRIDEA) in den Ruhestand getreten war. Bei ihrer Sitzung im Oktober nutzte die Technische Kommission daher die Gelegenheit, Michel Amaudruz ein letztes Mal für seine langjährigen Dienste als Präsident der Technischen Kommission zu würdigen.

Commissions techniques

Section Suisse alémanique

Les membres se sont réunis le 18 janvier à Reckenholz (ZH) pour la traditionnelle séance d'hiver. Ceux-ci ont remercié Michel Amaudruz pour plus de 40 ans de collaboration au sein de la CT. Ensuite, de longues discussions ont eu lieu autour du rôle de la conservation des fourrages en Suisse et de l'augmentation des traitements herbicides dans les prairies. Le 12 août, une excursion a été organisée chez Andreas Elliker, membre de la CT, puis à la Swiss Future Farm de Tänikon (TG). Les thèmes abordés ont été l'adaptation aux changements de conditions climatiques dans les champs et les étables.

Section Suisse romande

En 2024, la commission technique ADCF s'est réunie à 3 reprises : le 24 janvier à Grangeneuve (FR), le 26 juin à Aubonne (VD) et le 10 octobre à Lausanne (VD). Lors de ces trois rencontres, les membres présents ont pu s'informer et échanger sur les activités en cours ainsi que discuter des cours, journées et fiches techniques en préparation. La séance de juin a vu l'élection de Robin Krischer (AGRILOGIE Moudon VD) comme nouveau président de la commission technique, à la suite du départ à la retraite de Michel Amaudruz (AGRIDEA). Lors de sa réunion d'octobre, la commission technique a donc profité de l'occasion pour remercier une dernière fois Michel Amaudruz pour ses longues années de service en tant que président de la commission technique.

Commissioni tecniche

Sezione Svizzera tedesca

I membri si sono incontrati il 18 gennaio a Reckenholz (ZH) per la tradizionale riunione invernale. Michel Amaudruz è stato ringraziato e congedato dopo oltre 40 anni di collaborazione nella CT. Sono state discusse a lungo la situazione della conservazione dei foraggi in Svizzera e l'aumento dei trattamenti erbicidi nei prati. Il 12 agosto si è svolta una gita dal membro Andreas Elliker e poi alla Swiss Future Farm di Tänikon (TG). Temi: adattamenti nei campi e nelle stalle alle condizioni climatiche in cambiamento.

Sezione Svizzera romanda

Nel 2024, la commissione tecnica ADCF si è riunita 3 volte: il 24 gennaio a Grangeneuve (FR), il 26 giugno ad Aubonne (VD) e il 10 ottobre a Losanna (VD). Durante questi tre incontri, i membri presenti hanno potuto informarsi e scambiarsi informazioni sulle attività in corso e discutere dei corsi, delle giornate e delle schede tecniche in preparazione. Durante la riunione di giugno, Robin Krischer (AGRILOGIE Moudon VD) è stato eletto nuovo presidente della commissione tecnica, in seguito al pensionamento di Michel Amaudruz (AGRIDEA). Durante la riunione di ottobre, la commissione tecnica ha quindi colto l'occasione per ringraziare ancora una volta Michel Amaudruz per i suoi lunghi anni di servizio come presidente della commissione tecnica.

Sektion italienischsprachige Schweiz

Die Technische Kommission hat sich im Jahr 2024 zweimal auf dem Forschungscampus Cadenazzo (TI) getroffen. Am 16. Januar wurden folgende Themen behandelt: die Verwaltung des Vereins, eAGFF, die Koordination und Aufwertung der laufenden Projekte, die Organisation von Weiterbildungsveranstaltungen zur Einbindung und Information der AGFF-Mitglieder und aller anderen Interessierten, die Aktualisierung und Erstellung neuer technischer Merkblätter sowie die Planung und Diskussion neuer Projekte. Am 11. November hingegen konzentrierte sich das Treffen auf die Organisation der Generalversammlung 2025.

Planungssitzung

Der Präsident Beat Reidy (HAFL) lud die Leitenden der drei Sektionen und der Technischen Kommissionen zur ganztägigen Planungssitzung am 21. November in Olten ein. Hans Schüpbach informierte über den Stand des Projektes «eAGFF – das digitale Futterbauwissen» und das geplante weitere Vorgehen. Ausserdem besprochen wurden Aktivitäten in den drei Sektionen und die Vorbereitung der AGFF-Generalversammlung 2025. Die Leitlinien für die Planung und Abstimmung der Arbeitsprogramme der drei Sektionen bildet die Leistungstabelle im Vertrag mit dem Bundesamt für Landwirtschaft (BLW).

Zusammenarbeit mit anderen Organisationen

Geschäftsstelle «RegioFlora»

Die jährliche Zertifizierung der Wildpflanzenvermehrungen der Saatgutproduzenten konnte auch dieses Jahr erfolgreich durchgeführt werden. Das System zur Feldbesichtigung und Saatgutkontrolle wird weiterentwickelt und schrittweise auf einen risikobasierten Ansatz umgestellt, um gezieltere Kontrollen durchzuführen.

Section italophone

La commission technique s'est réunie deux fois en 2024 sur le campus de recherche de Cadenazzo (TI). Le 16 janvier, les thèmes suivants ont été abordés : la gestion de l'association, le site eADCF, la coordination et valorisation des projets en cours, l'organisation de rencontres dédiées à la formation continue pour impliquer et informer les membres de l'ADCF ainsi que toutes les autres personnes intéressées, la mise à jour et rédaction de nouvelles fiches techniques, ainsi que la programmation et la discussion de nouveaux projets. Le 11 novembre, en outre, la rencontre s'est concentrée sur l'organisation de l'Assemblée générale 2025.

Séance de planification

Le président Beat Reidy (HAFL) a invité les responsables des trois sections et des commissions techniques à une journée de planification qui s'est tenue le 21 novembre à Olten. Hans Schüpbach a fait le point sur le projet «eADCF – le savoir numérique sur la production fourragère» et sur la suite des démarches prévues. Les activités des trois sections et la préparation de l'assemblée générale de l'ADCF en 2025 ont également été abordées. Les lignes directrices pour la planification et la coordination des programmes d'activité des trois sections sont définies dans le tableau des prestations figurant dans le contrat avec l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG).

Collaboration avec d'autres organisations

Bureau «RegioFlora»

La certification annuelle des multiplications de plantes sauvages des producteurs de semences a pu être réalisée avec succès cette année encore. Le système d'inspection sur le terrain et de contrôle des semences continuera d'être développé et passera progressivement à une approche basée sur les risques afin d'effectuer des contrôles plus ciblés.

Sezione Svizzera italiana

La commissione tecnica si è riunita 2 volte nel 2024 al Campus di ricerca Cadenazzo (TI). Il 16 gennaio sono state trattate le seguenti tematiche: la gestione dell'associazione, il sito eAPF, la coordinazione e la valorizzazione dei progetti in corso, l'organizzazione degli incontri dedicati alla formazione continua per coinvolgere e informare i membri APF e tutti gli altri interessati, l'aggiornamento e la redazione di nuove schede tecniche, nonché la programmazione e la discussione di nuovi progetti. L'11 novembre, invece, l'incontro si è focalizzato sull'organizzazione dell'Assemblea generale 2025.

Riunione di pianificazione

Il presidente Beat Reidy (HAFL) ha invitato i responsabili delle tre sezioni e delle commissioni tecniche alla riunione di pianificazione di un'intera giornata, che si è svolta il 21 novembre a Olten. Durante l'incontro, Hans Schüpbach ha illustrato lo stato di avanzamento del progetto «eAPF – la conoscenza digitale della foraggicoltura» e le prossime fasi previste. Sono stati inoltre discussi i temi legati alle attività delle tre sezioni e alla preparazione dell'assemblea generale dell'APF 2025. Le linee guida per la pianificazione e il coordinamento dei programmi di lavoro delle sezioni si basano sulla tabella delle prestazioni prevista dal contratto con l'Ufficio federale dell'agricoltura (UFAG).

Collaborazione con altre organizzazioni

Ufficio «RegioFlora»

Anche quest'anno è stato possibile effettuare con successo la certificazione annuale delle colture di piante selvatiche dei produttori di sementi. Il sistema di visita sul campo e di controllo delle sementi viene ulteriormente sviluppato e gradualmente convertito a un approccio basato sul rischio per effettuare controlli più mirati.

Im Frühjahr hat RegioFlora den Wissenstransfer durch die Fortsetzung der Erfahrungsaustausche gefördert. Am Erfahrungsaustausch 2024 nahmen über 60 Personen aus der Praxis und Forschung teil. Die Diskussion konzentrierte sich auf Direktbegrünungsmethoden, Vermehrungssaatgut und die Anwendung im Feld. Zudem wurden aktuelle Forschungsergebnisse zum Einfluss von Begrünungen auf die genetische Vielfalt innerhalb von Arten vorgestellt (siehe <https://gendiv.ethz.ch/>).

Eine neue Website sowie ein Online-Tool mit Beispielen für naturnahe Begrünungen werden Anfang des Jahres 2025 bereitgestellt und sollen Anwenderinnen und Anwendern praxisnahe Informationen und konkrete Beispiele liefern.

Die Geschäftsstelle arbeitet eng mit einem Sounding Board zusammen, in dem verschiedene Partnerorganisationen vertreten sind, um die Projektziele zu schärfen und die Zusammenarbeit zu fördern. Diese Kooperation trägt zur nationalen Vernetzung bei und unterstützt die Erhaltung von Wildpflanzen in der Landwirtschaft und weiteren Sektoren.

Ein weiterer wesentlicher Schwerpunkt lag auf «Crop Wild Relatives» (CWR), den wilden Verwandten unserer Kulturpflanzen. In diesem Bereich übernahm die Geschäftsstelle die Leitung für die Erarbeitung eines Ex-situ-Konzepts für den Bund, um die genetische Vielfalt dieser Arten langfristig zu sichern.

Austausch mit dem Samenhandel

Der traditionelle Austausch zwischen der AGFF und dem Samenhandel fand am 28. November in Olten (SO) statt. Sämtliche Pendenzen des letzten Jahres konnten abgebaut werden. Die erste Prüfserie von Hausmischungen des Typs «längerdauernde Gras-Weissklee-Mischungen» in Parzellenversuchen konnte im Herbst 2024 mit guten Resultaten abgeschlossen werden. Die Ansaaten 2023 der zweiten Prüfserie des Typs «zweijährige Mischungen» sind den sehr schwierigen Wetterbedingungen zum Opfer gefallen und mussten 2024 wiederholt werden. Das Angebot an Rotkleeaatgut auf dem internationalen Markt ist gegenwärtig knapp. Die Beschaffung ist eine Herausforderung. Die Restriktionen in

Au printemps, RegioFlora a favorisé le transfert de connaissances par des échanges d'expériences. Plus de 60 personnes issues de la pratique et de la recherche y ont participé en 2024. Les discussions se sont concentrées sur les méthodes de revégétalisation directe, les semences de multiplication et l'utilisation en champ. En outre, les résultats actuels de la recherche sur l'influence de la revégétalisation sur la diversité génétique au sein des espèces ont été présentés (voir <https://gendiv.ethz.ch/>).

Un nouveau site internet ainsi qu'un outil en ligne contenant des exemples de reverdissements naturels seront mis à disposition au début d'année 2025 et devraient fournir aux utilisateurs et utilisatrices des informations pratiques et des exemples concrets.

Le bureau travaille en étroite collaboration avec un comité consultatif, dans lequel sont représentées différentes organisations partenaires afin d'affiner les objectifs du projet et de promouvoir la coopération. Cette coopération contribue à la mise en réseau nationale et soutient la conservation des plantes sauvages dans l'agriculture et d'autres secteurs.

Une autre priorité essentielle était les «Crop Wild Relatives» (CWR), les parents sauvages de nos plantes cultivées. Dans ce domaine, le bureau a pris la direction de l'élaboration d'un concept ex-situ pour la Confédération afin de garantir à long terme la diversité génétique de ces espèces.

Echanges avec le commerce de semences

L'échange traditionnel entre l'ADCF et le commerce des semences a eu lieu le 28 novembre à Olten (SO). Toutes les questions en suspens de l'année dernière ont pu être abordées. La première série d'essais de mélanges maison de type «mélanges longue durée graminées-trèfle blanc» sur petites parcelles a pu être achevée à l'automne 2024 avec de bons résultats. Les semis de la deuxième série d'essais de type «mélanges d'une durée de 2 ans» en 2023 ont été victimes des conditions météorologiques très difficiles et ont dû être répétés en 2024. Aussi, l'offre de semences de trèfle violet sur le marché international est actuellement très limitée. L'approvisionnement est un

In primavera, RegioFlora ha promosso il trasferimento di conoscenze proseguendo gli scambi di esperienze. All'incontro del 2024 hanno partecipato oltre 60 persone provenienti dalla pratica e della ricerca. La discussione si è concentrata sui metodi di inverdimento diretto, sulle sementi da moltiplicazione e sull'applicazione sul campo. Sono stati inoltre presentati i risultati delle ricerche più recenti sull'influenza dell'inverdimento sulla diversità genetica all'interno delle specie (vedi <https://gendiv.ethz.ch/>).

All'inizio del anno 2025 saranno disponibili un nuovo sito web e uno strumento online con esempi di inverdimenti naturali, che forniranno agli utenti informazioni pratiche ed esempi concreti.

L'ufficio lavora a stretto contatto con un comitato consultivo in cui sono rappresentate diverse organizzazioni partner, al fine di affinare gli obiettivi del progetto e promuovere la cooperazione. Questa cooperazione contribuisce alla creazione di una rete nazionale e sostiene la conservazione delle piante selvatiche nell'agricoltura e in altri settori.

Un'altra priorità fondamentale è stata data ai «Crop Wild Relatives» (CWR), i parenti selvatici delle nostre piante coltivate. In questo settore, l'ufficio ha assunto la direzione dello sviluppo di un concetto ex situ per la Confederazione, al fine di garantire la diversità genetica di queste specie a lungo termine.

Scambio con i rappresentanti del mercato delle sementi

Il tradizionale scambio tra l'APF e il commercio di sementi si è svolto il 28 novembre a Olten (SO). Sono state risolte tutte le questioni pendenti dell'anno precedente. La prima serie di prove di miscele del tipo «miscele di erba e trifoglio bianco a lunga durata» in prove su parcelle è stata completata con buoni risultati nell'autunno 2024. La semina della seconda serie di prove del tipo «miscele biennali» nel 2023 è stata compromessa dalle condizioni meteorologiche molto difficili e ha dovuto essere ripetuta nel 2024. Attualmente l'offerta di sementi di trifoglio rosso sul mercato internazionale è scarsa, rendendo l'approvvigionamento una sfida. Inoltre, le restrizioni nella produzione di

der Saatgutproduktion in der Schweiz lassen befürchten, dass die inländische Vermehrungsflächen von Rotklee abnehmen werden. Sehr gut funktioniert hat die Feldbesichtigung der Wildblumenvermehrungen im Rahmen des Projektes RegioFlora. Im Projekt Topweide II in dem die Weidetauglichkeit verschiedener Sorten Englischen Raigrases untersucht wird, konnten die Feldversuche abgeschlossen werden.

véritable défi. Les restrictions imposées à la production de semences en Suisse font craindre une diminution des surfaces de multiplication de trèfle violet dans le pays. La visite des champs de multiplication des fleurs sauvages dans le cadre du projet RegioFlora s'est très bien déroulée. La partie expérimentale en champ du projet « Topweide II » consacrée à l'étude de l'aptitude au pâturage de différentes variétés de ray-grass anglais a pu être complétée.

sementi in Svizzera sollevano preoccupazioni riguardo a una possibile riduzione delle superfici di moltiplicazione nazionali di trifoglio rosso. L'ispezione sul campo delle moltiplicazioni di fiori selvatici nell'ambito del progetto RegioFlora ha funzionato molto bene. La parte sul campo del progetto Topweide II, che studia l'idoneità al pascolo di diverse varietà di loglio inglese, è stata completata.

Output | Output | Output

Durchgeführte Tagungen | Journées techniques | Incontri e giornate tecniche

- 11. April, Ostschweizer AGFF-Tagung, Wängi (TG)
- 22. August, AGFF-Mittellandtagung, Liebegg (AG)
- 20. September, Swiss-Seed Exkursion, Reckenholz (ZH)
- 24 janvier, Cours « Optimiser sa culture de luzerne » (éligible Bio Suisse), Grange-Verney (VD).
- 29 février, Cours « Adapter son élevage bovin au dérèglement climatique », région Yverdon-les-Bains (VD).
- 11 avril, Assemblée Générale et Réunion de printemps 2024, Tänikon (TG).
- 18 juin, Journée herbagère ADCF-AGRIDEA 2024, Bruson (VS).
- 26 et 27 juin, Journée grandes cultures et herbages bio, Ferme bio Christian Streit, Château d'Es-Bons 6, Aubonne (VD).
- 28 juin, Visites d'alpages, Cerney (VD).
- 4 juillet, Grangeneuve, prairies temporaires, Posieux (FR).
- 5 septembre, AgroCnav 24, Ponts-de-Martel (NE).
- 10 septembre, AgroFRI « Terres Vivantes », Loveresse (BE).
- 19 septembre, Journée séchage en grange et énergie, Grangeneuve (FR).
- 21 septembre, 11^{ème} Journée des alpages du Jura vaudois, Charbonnières (VD).
- 11 au 13 octobre, 12^{ème} Salon des alpages, Diablerets (VD)
- 31 octobre Journée du lait 2024 : Grange-Verney (VD).
- 3 maggio, Gestione delle piante indesiderate, dei prati e pascoli e valutazione fieni e insilati, Chiggiogna (TI)
- 9 ottobre, Gestione del pascolo per ovini ed equini, malattie e parassiti, Claro (TI)

Aussendungen | Envois aux members | Invii ai membri

- AGFF-Tätigkeitsbericht 2023
- AGFF-Geschäftsbericht 2023
- AGFF-Arbeitsprogramm 2024
- AGFF-Merkblatt Nr. 2 «Die Weide – Professionelles Management von Umtriebsweiden»
- AGFF-Information K4a «Interpretation der Dürrfutterbewertung»
- AGFF-Information K4b «Interpretation der Silagebewertung»
- AGFF-Information U15 «Berufkraut»
- AGFF-Information U16 «Glattes Zackenschötchen»
- Preisliste Siliermittel 2024
- AGFF-Wiesenjournal 2025
- Rapport d'activité 2023
- Programme d'activité 2024
- Fiches techniques de mesures d'approvisionnement en eau sur les alpages
- 1.1.1-3 Pâture – Calendrier fourrager 2025
- 2.6.2 Valeur des fourrages – Echantillonnage et analyse des fourrages grossiers
- 2.7.3 Valeur des fourrages – Stade de développement des prairies (résultats printemps 2024)
- 3.1 Techniques de fauche – Choix et réglage des faucheuses
- 6.1.1 Mauvaises herbes – Herbicides recommandés sur prairies et pâturages
- 6.4.9 Mauvaises herbes – Maîtrise des ronces sur pâturages, recommandations
- 10.4.1 Cultures annuelles – Sorgho multicoups – Culture et exigences
- 10.4.2 Cultures annuelles – Sorgho multicoups – Valorisation du fourrage
- 13.7.1 Ensilage – Agents conservateurs : dosages et prix 2024
- Rapporto d'attività 2023
- Programma d'attività 2024
- Indice – aggiornamento 2024
- Pascolo – calendario foraggero 2025
- 2.7.1 Qualità dei foraggi – Valutazione dei foraggi pratici

- 2.7.3 Qualità dei foraggi – Inchiesta fenologica regionale
- 2.7.4 Qualità dei foraggi – Valutazione dell'erba insilata
- 2.7.8 Qualità dei foraggi – Valutazione dei foraggi essiccati
- 6.3.1 Malerbe – Infeltrimento di prati e pascoli
- 6.4.3 Malerbe di prati e pascoli – Cardi (caratteristiche, diffusione e gestione)
- 6.4.5 Malerbe di prati e pascoli – Senecioni
- 6.5.4 Malerbe di prati e pascoli – Verghe d'oro nordamericane
- 9.5.1 Prati temporanei – Trasformazione in prati e pascoli permanenti

Publikationen der AGFF | Publications de l'ADCF | Pubblicazioni dell'APF

- Aeby, P., 2024. Bien couvrir les besoins après la première coupe. AgriHebdo, 10 mai 2024, page 20.
- Aeby, P., 2024. La mise en place de prairies temporaires, un dur exercice. AgriHebdo, 21 juin 2024, page 18.
- Aeby, P., 2024. Récupération de chaleur. AgriHebdo 15 mars 2024, page 20.
- Aeby, P., Frick, R., Hayoz, B., Lemaître, E., Manzocchi, E. et Vonlanthen, T., 2024 Cultures annuelles – Sorgho multicoups – Valorisation du fourrage. 2024. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 10.4.2.
- Aeby, P., Vonlanthen, T., Frick, R., Lemaitre, E. und Hayoz, B., 2024. Sorgho multi-coups : techniques culturales et exigences de la culture. Fiche technique no° 10.4.1.1 ADCF-AGRIDEA.
- Aeby, P., Vonlanthen, T., Frick, R., Probo, M., Hayoz, B. et Lemaître, E., 2024. Cultures annuelles – Sorgho multi-coups – Culture et exigences. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 10.4.1.
- Aeby, P., et Wyss, U., 2024. AGFF-Information K4a «Interpretation der Dürrfutterbewertung». AGFF.
- Aeby, P., et Wyss, U., 2024. AGFF-Information K4b «Interpretation der Silagebewertung». AGFF.
- Aeby, P., Zucchinetti, A., Pauler, C., Schneider, K. M. und Klötzli, J., 2024. AGFF-Information U15 «Berufkraut». AGFF.
- Amaudruz, M., 2024. Mauvaises herbes – Herbicides recommandés sur prairies et pâturages. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 6.1.1.
- Amaudruz, M., 2024. Pâture – Calendrier fourrager 2025. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 1.1.1-3.
- Amrein, D., 2024. Strategie überdenken. Bauernzeitung 23.03.2024.
- Eschmann, C., Sutter, M. und Reidy, B., 2024. AGFF-Merkblatt Nr. 2 «Weide». AGFF.
- Frick, R., 2024. Installer une nouvelle prairie avec une culture de couverture. AgriHebdo, 29 mars 2024, page 21.
- Fringeli, P.A., Amaudruz, M., et Anselmo, S., 2024. Mauvaises herbes – Maîtrise des ronces sur pâturages, recommandations. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 6.4.9.
- Gassmann, P., Lüscher, A., Werne, St., Akert, F. und Reidy, B., 2024. AGFF-Wiesenjournal 2025. AGFF.
- Graf, S., 2024. Dosierung und Preisliste Siliermittel 2024. AGFF AGRIDEA.
- Hayoz, B., 2024. Valeur des fourrages – Echantillonnage et analyse des fourrages grossiers. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 2.6.2.
- Klötzli, J., Suter, M., Beaumont, D., Kolmanič, A., Leskovšek, R., Schaffner, U., Storkey, J. und Lüscher, A., 2024. Wie sich die Ausbreitung von Blacken einschränken lässt. Policy Brief, Agrarforschung, 02.04.2024.
- Krischer, R., 2024. La pâture en conditions humides. AgriHebdo, 25 octobre 2024, page 20.
- Krischer, R., 2024. Lutter contre les taupes dès le début de la saison. AgriHebdo, 8 mars 2024, page 21.
- Lemaitre, E. et Aeby, P., 2024. Bien comprendre la relation entre sol et prairie. AgriHebdo, 4 octobre 2024, page 19.
- Lemaitre, E., 2024. Des méteils pour plus d'autonomie AgriHebdo, 23 Août2024, page 17.
- Lemaitre, E., 2024. Un bon outil de pilotage. AgriHebdo, 1 mars 2024, page 21.
- Mariotte, P., Amaudruz, M. et Probo, M., 2024. Valeur des fourrages – Stades de développement des prairies (résultats printemps 2024). Fiche ADCF-AGRIDEA N° 2.7.3.
- Marti, N., 2024. Düngung ist nicht nur Stickstoff. Bauernzeitung, 05.04.2024.
- Marti, N., Amrein, D. und Odermatt, M., 2024. Staffeln heisst das Zauberwort. Bauernzeitung, 31.05.2024.
- Moser, Anna-Barbara., 2024. Drei gute Ratschläge. Bauernzeitung, 03.05.2024.
- Nyfeler, D., 2024. Frühzeitig Güllen. Bauernzeitung, 24.02.2024.
- Probo, M. et Mochi, L., 2024. De la pâture et de la mécanique utilisées pour lutter contre l'aulne vert. AgriHebdo, 1 novembre 2024, page 18.
- Stutz, C.J. und Gago, R., 2024. AGFF-Schermausradar 2024. www.agff.ch.

- Stutz, C.J., Petrig, M., Wyrsh, P. et Frick, R., 2024. Techniques de fauche – Choix et réglage des faucheuses. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 3.1.1.
- Veuthey, F., Aeby, P., Pauler, C., Schneider, M.K. und Klötzli, J., 2024. AGFF-Information U16 «Glattes Zackenschötchen». AGFF.
- Wyss, U. et Amaudruz, M., 2024. Ensilage – Agents conservateurs: dosages et prix 2024. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 13.7.1.
- Zbinden, M. und Marti, N., 2024. Zu früh ist kaum möglich. Bauernzeitung, 09.02.2024.
- Zbinden, M. und Sutter, M., 2024. Wie umgehen mit Weideresten? Bauernzeitung, 03.05.2024.
- Zbinden, M., 2024. Die Weidesaison mit Reserven verlängern. Bauernzeitung, 23.08.2024.
- Zbinden, M., 2024. Grasqualität bleibt eine Herausforderung. Bauernzeitung, 26.07.2024.
- Zbinden, M., 2024. Unstabiles Wetter erschwert die Futterernte. Bauernzeitung, 28.06.2024.
- Zbinden, M., 2024. Üppiges Weidegras jetzt für die Weidetiere nutzen. Bauernzeitung, 07.03.2024

Publikationen mit Unterstützung der AGFF | Publications avec le soutien de l'ADCF | Pubblicazioni col sostegno dell'APF

- Confessore, A., Schneider, M.K., Pauler, C.M., Aquilani, C., Fuchs, P., Pugliese, C. und Probo, M., 2024. A matter of age? How age affects the adaptation of lactating dairy cows to virtual fencing. *Journal of Animal Science*, 102, skae137.
- Dumont, B., Barlagne, C., Cassart, P., Duval, J.E., Fanchone, A., Gourdine, J.-L., Huguenin-Elie, O., Kazakova, Y., Klötzli, J., Lüscher, A., Oteros-Rozas, E., Pomies, D., Rivera Ferre, M.G., Rossing, W.A.H., Stefanova, V., Swarte-broeckx, A. und Zagaria, C., 2024. Cultivating change: principles, barriers and enablers to agroecological animal production systems in the 21st century. *Animal*, 101367.
- Finn, J., Suter, M., Vishwakarma, R., Oram, N., Lüscher, A. und Brophy, C., 2024. Design principles for multi-species productive grasslands: quantifying effects of diversity beyond richness, *Journal of Ecology*, 112, 2471-2479.
- Frick, R., Dereuder, E., Coudry, C., Raymond, B., Mariotte, P., Probo, M. und Wyss, U., 2024. Qualité fourragère et productivité de dérobées pour conditions sèches. *Recherche Agronomique Suisse*, 15, 191-198.
- Frick, R., Suter D., Hirschi, H.U. und Raymond, B., 2024. Neuerungen aus der Sortenprüfung mit Alexandriner- und Perserklee. *Agrarforschung Schweiz*, 15, 258-265.
- Huguenin-Elie, O., Lüscher, A., Nyfeler, D. und Frossard, E., 2024. Gras-Klee-Mischungen zeigen wenig Risiko für Nitratauswaschung. *Forschung Kompakt. Die Grüne*, 10, 11.
- Keel, S., Ammann, C., Bretscher, D., Gross, T., Guillaume, T., Huguenin-Elie, O., Moll, J., Nemecek, T., Roesch, A., Volk, M., Wüst, C. und Leifeld, J., 2024. Dauergrünlandböden der Schweiz: Quelle oder Senke von Kohlendi-oxid? *Agroscope Science*, 189, 1-21.
- Klaus, V.H., Richter, F.J., Buchmann, N., Hartmann, M., Lüscher, A. und Huguenin-Elie, O., 2024. Indicators for assessing the multifunctionality of agriculturally used grasslands. *Ecological Indicators*, 169, 112846.
- Klaus, V.H., Lüscher, A., Richter, F. und Huguenin-Elie, O., 2024. What information is needed for upscaling grass-land ecosystem services to landscape scale? *Grassland Science in Europe*, 29, 546-548.
- Klötzli, J., Suter, M., Beaumont, D., Kolmanič, A., Leskovšek, R., Schaffner, U., Storkey, J. und Lüscher, A., 2024. Finding a needle in a haystack: case-control studies can identify measures to prevent weeds in grassland. *Grass-land Science in Europe*, 29, 434-436.
- Klötzli, J., Suter, M., Beaumont, D., Kolmanič, A., Leskovšek, R., Schaffner, U., Storkey, J. und Lüscher, A., 2024. Key management practices to reduce the risk of the occurrence of *Rumex obtusifolius* in productive grass-lands. *Weed Research*, 64(1), 76-88.
- Latsch, A., Huguenin-Elie, O., Wyss, U. und Nyfeler, D., 2024. Effects of slurry application method on grassland yield, nitrogen utilisation and silage quality. *Grassland Science in Europe*, 29, 258-260.
- Mack, G., Schori, F., Huguenin-Elie, O. und Bystricky, M., 2024. Ex-ante-Evaluation von Direktzahlungsbeiträgen zur Förderung der Proteinreduktion in der Rinderhaltung. *Agroscope Science*, 181.
- Malisch, C.S., Finn, J.A., Eriksen, J., Loges, R., Brophy, C. und Huguenin-Elie, O., 2024. The importance of multi-species grassland leys to enhance ecosystem services in crop rotations. *Grass and Forage Science*, 29, 120-134.
- Manzocchi, E., Huguenin-Elie, O., Probo, M. und Wyss, U., 2024. Analyse multi-facteurs de la qualité des ensi-lages issus des prairies permanentes à utilisation intensive. *Recherche Agronomique Suisse*, 15, 29-37.
- Nyfeler, D., Huguenin-Elie, O., Frossard, E. und Lüscher, A., 2024. High yields, low fertilizer requirements and low nitrate leaching: win it all with grass-legume mixtures. *Grassland Science in Europe*, 29, 255-257.
- Nyfeler, D., Huguenin-Elie, O., Frossard, E. und Lüscher, A., 2024. Gras-Klee-Mischungen: viel Ertrag, wenig Nit-ratauswaschung. *Policy Brief, Agrarforschung Schweiz*, 01.05.2024.

- Pauler, C.M., Homburger, H., Lüscher, A., Scherer-Lorenzen, M. und Schneider, M.K., 2025. Ecosystem services in mountain pastures: A complex network of site conditions, climate and management. *Agriculture, Ecosystems & Environment*, 377, 109272.
- Pauler, C.M., Lüscher, A. und Schneider, M.K., 2024. Mehr als Käse: Alpweiden haben nicht nur für Kühe und Wanderer viel zu bieten. *Agrarforschung Schweiz*, 04.10.2024.
- Pauler, C.M. und Mettler, D., 2024. Regulierung unerwünschter Pflanzen auf Alpweiden durch gutes Weidemanagement. *Montagna*, 6/24, 6-7.
- Richter, F., Suter, M., Lüscher, A., Buchmann, N., El Benni, N., Feola Conz, R., Hartmann, M., Jan, P. und Klaus, V.H., 2024. Effects of management practices on the ecosystem-service multifunctionality of temperate grasslands. *Nature Communications*, 15, 3829.
- Richter, F.J., Suter, M., Lüscher, A., Buchmann, N., El Benni, N., Feola Conz, R., Hartmann, M., Jan, P. und Klaus, V.H., 2024. Wie sich die Bewirtschaftung des Schweizer Graslands auf die Ökosystemleistungen auswirkt. *Policy Brief, Agrarforschung Schweiz*, 15.05.2024.
- Schneider, M.K. und Feller, D., 2024. Klimawandel: Herausforderungen für die Alpwirtschaft. *Montagna*, 6/24, 8-9.
- Schneider, M.K. und Meyer, M., 2024. Alpweiden im Fokus. *CHbraunvieh*, 5/24, 8-9.
- Suter, D., Frick, R. und Hirschi, H.U., 2024. Sortenprüfung Timothe und Rotschwingel: Leichter Fortschritt. *Agrarforschung Schweiz*, 15, 272-278.
- Suter, D., Frick, R. und Hirschi, H.U., 2024. Westerwoldisches Raigras: Drei neue Sorten empfohlen. *Agrarforschung Schweiz*, 15, 288-293.
- Wittwer, R., Klaus, V., Richter, F. und van der Heijden, M.G., 2024. Ökosystemleistungen und Multifunktionalität in der Landwirtschaft messen und bewerten. *Agroscope Science*, 182.

Internetauftritte | Sites web | Siti web

Folgende Internetauftritte wurden unterhalten und aktualisiert (P. Gassmann, A. Lüscher, H. Schüpbach):

- www.agff.ch, www.adcf.ch, www.apfsi.ch
- www.eagff.ch, www.eadcf.ch, www.eapf.ch

Bericht der Kontrollstelle | Rapport des réviseurs | Rapporto di revisione

Die Unterzeichnenden haben gemäss Auftrag die Rechnung und Buchführung der Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Futterbaues (AGFF), inklusive jener der Zweigstellen Posieux (ADCF) und Cadenazzo (APF), für das Geschäftsjahr 2024 geprüft.

Die stichprobenweise Kontrolle der Belege sowie deren Verbuchung ergab Übereinstimmung. Die in der Bilanz ausgewiesenen Vermögenswerte sind durch entsprechende Bankauszüge bzw. Saldomeldungen der Post belegt. Die Darstellung in Bilanz und Erfolgsrechnung entspricht den gesetzlichen Vorschriften.

Wir beantragen der Generalversammlung, die Jahresrechnung sowie den Abschluss 2024 zu genehmigen und allen verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen unter bester Verdankung der geleisteten Arbeit.

Zürich, 10. April 2025

Die Rechnungsrevisoren: H.-R. Häfliger und J. Jost

Rechnung 2024 | Comptes 2024 | Conti d'esercizio 2024

Vermögen per 31.12.2023		Fr.	441'087.55
Ertrag 2024	Fr.	429'688.05	
Aufwand 2024	Fr.	428'855.93	
Vermögenszunahme	Fr.	752.12	Fr. 752.12
Vermögen per 31.12.2024		Fr.	441'839.67

Michel Amaudruz

Michel Amaudruz – eine Laufbahn im Dienst des Futterbaus!

Michel Amaudruz ist auf einem gemischtwirtschaftlichen Betrieb in Mont-sur-Lausanne auf 750 m über Meer aufgewachsen. Im Jahre 1981, nach Abschluss seines Agronomiestudiums an der ETH in Zürich, wird er in Grangeneuve von Erich Thöni, einem der Futterbaupäpste, als Assistent im Fach Futterbau angestellt. Rasch findet er sich im Grasland zu recht, was nicht verwundert, wenn man die guten Produkte von Grangeneuve gekostet hat. Nach diesem Praktikum kehrt er auf den Familienbetrieb zurück und unterrichtet einen Winter lang an der Landwirtschaftsschule in Marcelin. Im September 1983 wird er vom SRVA (Service romand de vulgarisation agricole, heute AGRIDEA) für die Beratung im Futterbau eingestellt, zunächst als Aushilfe, dann als festangestellter Mitarbeiter. Über 40 Jahre lang widmet er sich mit Leidenschaft der Graslandbewirtschaftung, neben anderen Aktivitäten, wie der Düngung (er war Vorsitzender der Westschweizer Düngekommission der AIASR) und, seit der Einführung der Direktzahlungen, den Anforderungen im Zusammenhang mit dem ÖLN. Die Kenntnisse und Kompetenzen, die Michel sich im Laufe der Zeit angeeignet hat, sind ausserordentlich. Durch die Fortführung der Leitung des Familienbetriebs und eine regelmässige Präsenz auf dem Markt von Lausanne sowie die Entwicklung eines Lokals mit Direktverkauf auf dem Betrieb vertieft er seine Fachkenntnisse im Gemüse- und Obstbau, macht sich mit den administrativen Anforderungen vertraut, denen jeder landwirtschaftliche Betrieb unterliegt, und hört sich die Anliegen und Ideen der Stadtbewohner zur Landwirtschaft an. Mit dem Vorsitz des Verbands für Meliorationen von Le Mont setzt er sich auch mit den Herausforderungen der Landwirtschaft in Vorstadtgebieten und dem manchmal konfliktreichen Management der Interessen verschiedener Kreise und Personen auseinander. Michel Amaudruz ist sehr gut in sein Dorf integriert und stets auf das Gemeinwohl bedacht. Er wird für 15 Jahre in den Gemeinderat (Exekutive) der Gemeinde Le Mont-sur-Lausanne gewählt, wo er

Michel Amaudruz

Michel Amaudruz, une carrière dédiée à la production fourragère

Michel Amaudruz a grandi sur une exploitation mixte au Mont-sur-Lausanne, à 750 m d'altitude. En 1981, à la fin de ses études d'agronomie à l'ETH à Zurich, il est engagé à Grangeneuve par Dr. Erich Thöni, un des papes de la production fourragère, comme enseignant assistant en production fourragère. Il prend goût à la bonne herbe, pas étonnant lorsqu'on a dégusté les bons produits de Grangeneuve. Au terme de ce stage, il retourne sur la ferme familiale et enseigne durant l'hiver à l'école d'agriculture de Marcelin. Il est engagé en septembre 1983 par le SRVA (Service romand de vulgarisation agricole, actuellement AGRIDEA) pour la vulgarisation en production fourragère, d'abord comme auxiliaire, puis comme employé permanent. Durant plus de 40 ans, il s'occupera avec passion de la gestion des herbages, à côté d'autres activités, soit la fumure (il présidera la Commission romande des fumures de l'AIASR) et, depuis l'introduction des paiements directs, des exigences liées aux PER. Les compétences et connaissances de Michel Amaudruz sont particulièrement vastes. Grâce à la poursuite de la gestion du domaine familial et à une présence régulière sur le marché de Lausanne puis le développement d'un local de vente directe sur l'exploitation, il développe ses compétences en production maraîchère et arboricole, se familiarise avec les exigences administratives auxquelles toute exploitation agricole est soumise et se met à l'écoute des préoccupations et idées des citoyens envers l'agriculture. Avec la présidence du syndicat d'améliorations foncières du Mont, il se confronte aussi aux défis de l'agriculture en zone suburbaine et à la gestion parfois conflictuelle des intérêts des divers milieux et personnes. Très bien intégré dans son village et toujours attentif au bien commun, Michel Amaudruz est élu à la municipalité (exécutif) de la commune du Mont-sur-Lausanne pendant 15 ans où il a géré de gros dossiers comme les écoles, l'accueil de la petite enfance, les finances, le Journal communal et les espaces verts.

Michel a toujours gardé son calme et sa disponibilité, même lorsque ses

Michel Amaudruz

Michel Amaudruz, una carriera dedicata alla produzione foraggera

Michel Amaudruz è cresciuto in un'azienda agricola mista a Mont-sur-Lausanne, a 750 metri di altitudine. Nel 1981, al termine degli studi di agronomia all'ETH, è stato assunto dal dottor Erich Thöni, uno dei maggiori esperti di produzione foraggera, come assistente a Grangeneuve, dove era responsabile del monitoraggio delle prove di produzione foraggera. Qui sviluppa un gusto per l'erba buona, il che non sorprende se si considerano i buoni prodotti della fattoria di Grangeneuve. Al termine del periodo di formazione, è tornato nell'azienda di famiglia e ha insegnato per un inverno alla scuola di agricoltura di Marcelin. Successivamente è stato assunto nel settembre 1983 dal SRVA (Service romand de vulgarisation agricole, oggi AGRIDEA) per lavorare nell'estensione della produzione foraggera, prima come aiutante e poi come dipendente fisso. Per oltre 40 anni si è occupato con passione della gestione dei pascoli, oltre che di altre attività come la concimazione (presiderà la Commissione romanda della concimazione dell'AIASR) e, dall'introduzione dei pagamenti diretti, dei requisiti associati alle PER. Le competenze e le conoscenze di Michel Amaudruz sono particolarmente ampie. Grazie alla gestione continua dell'azienda di famiglia e alla sua presenza regolare al mercato di Losanna, seguita dallo sviluppo di un punto vendita diretto in azienda, sviluppa le sue competenze nella produzione di orti e nell'arboricoltura, familiarizzando con i requisiti amministrativi a cui sono soggette tutte le aziende agricole e ascoltando le preoccupazioni e le idee degli abitanti della città in materia di agricoltura. Anche la presidenza del Syndicat d'améliorations foncières du Mont lo ha messo di fronte alle sfide dell'agricoltura in un'area suburbana e alla gestione, a volte conflittuale, degli interessi di vari gruppi e individui. Molto ben integrato nel suo comune e sempre attento al bene collettivo, Michel Amaudruz è stato eletto per 15 anni alla municipalità (esecutivo) del comune di Le Mont-sur-Lausanne, dove ha gestito progetti importanti come le scuole, l'assistenza all'infanzia, le finanze, il giornale comunale e gli spazi verdi.

sich um wichtige Themen wie Schulen, Kleinkinderbetreuung, Finanzen, das Gemeindeblatt und Grünflächen kümmert.

Michel hat immer Ruhe und Hilfsbereitschaft bewahrt, auch wenn seine vielfältigen Aufgaben zu grossen Arbeitsspitzen führten. Das Wichtigste für ihn war, seinen Kollegen in der technischen Kommission der ADCF zuzuhören und sie in ihrer Arbeit zu unterstützen. Der Austausch, die Zusammenarbeit, die Schulung neuer Berater und die Weitergabe von Informationen waren sein ständiges Anliegen.

Da er Wert auf qualitativ gute Arbeit legte, waren die zahlreichen Kurse und Tagungen von ADCF-AGRIDEA, die er als Präsident der Technischen Kommission der ADCF organisierte, stets sehr beliebt und von Erfolg gekrönt. Wann immer möglich, bestand Michel Amaudruz darauf, dass diese Tage auf Betrieben stattfinden sollten, um den Bezug zur Praxis sicherzustellen und den Betrieb in seiner Gesamtheit zu betrachten. Er hat auch die regelmässige Aktualisierung der Merkblätter für den Futterbau in französischer Sprache sichergestellt, ein gemeinsames Produkt von ADCF und AGRIDEA, das von der Grundphilosophie geprägt ist: Probleme und Bedürfnisse aus der Praxis sammeln, gemeinsam Infoblätter erstellen, koordinieren, austauschen und verbreiten. Mit seinem Sinn für das Praktische führte er regelmässig verschiedene Erhebungen zum Nährwert von Raufutter durch. Er bestand auf der Beibehaltung der Erhebung zum Reifestadium der Wiesen, bei der die Teilnehmer die Wiesen im Frühjahr selber beurteilen müssen. Er dehnte das Konzept auf das Tessin aus, wo er mit der Lancierung der Projekte Pramig und Prativa zur Wiederbelebung der APF beitrug, im Sinne der Verbreitung und Zusammenarbeit zwischen Institutionen und Personen.

Auf die Frage nach seinen aktuellen Sorgen und Überlegungen zur Zukunft der ADCF nennt Michel Amaudruz drei Punkte, die es zu beachten gilt:

Dem Verbandsstatus der ADCF mit seinen Mitgliedern Sorge tragen. Dazu müssen die praktischen Anliegen der Landwirtinnen und Landwirte im Mittelpunkt der Tätigkeit stehen. Arbeitsbelastung, Verwaltungsaufwand und Einkommen müssen in die rein technischen Überlegungen ein-

multiples activités généraient de grosses pointes de travail. Le plus important pour lui, c'était d'être à l'écoute et au service de ses collègues de la commission technique de l'ADCF. Echanger, travailler ensemble, former les nouveaux conseillers, faire circuler l'information était sa préoccupation constante.

Soucieux du travail bien fait, les nombreux cours, journées herbagères ADCF-AGRIDEA qu'il a organisés comme président de la Commission technique de l'ADCF romande ont toujours été très appréciés et couronnés de succès. A chaque fois que c'était possible, Michel Amaudruz a insisté pour que ces journées se déroulent sur des exploitations, en lien avec la pratique et en considérant l'entreprise dans sa globalité. Il a également assuré l'actualisation régulière des fiches techniques production fourragère en français, un produit commun ADCF-AGRIDEA empreint de la philosophie de base : faire remonter les problèmes et les besoins du terrain, réaliser ensemble des fiches plutôt qu'apporter chacun dans son coin des réponses, coordonner, échanger, diffuser. Avec son sens pratique et son amour du terrain, il a mené régulièrement diverses enquêtes sur la valeur des fourrages. Il a insisté pour le maintien de l'enquête stade qui demande aux participants de mettre le nez dans les prairies au printemps. Il a étendu le concept au Tessin où il a contribué à redynamiser l'APF avec le lancement des projets Pramig et Prativa dans un esprit de vulgarisation et de collaboration entre institutions et personnes. Interrogé sur ses préoccupations et réflexions actuelles au sujet de l'avenir de l'ADCF Michel Amaudruz cite 3 points de vigilance. Faire vivre le statut d'association de l'ADCF, qui existe grâce à ses membres agriculteurs. Pour cela, les préoccupations pratiques des agricultrices et agriculteurs doivent être au centre des activités. La charge en travail, la charge administrative et le revenu sont à intégrer aux réflexions purement techniques, car les membres de l'ADCF sont confrontés quotidiennement à tous ces aspects. La prise en considération des différences entre régions est aussi à maintenir pour assurer l'ancrage dans le terrain des sections de l'association.

Le développement fulgurant de l'intelligence artificielle présente de nombreux défis au transfert classique des connaissances. Comment identifier l'information pertinente et vérifiée au

Michel è sempre rimasto calmo e disponibile, anche quando le sue numerose attività hanno comportato carichi di lavoro pesanti. La cosa più importante per lui era ascoltare e servire i colleghi della commissione tecnica dell'ADCF. Lo scambio di idee, la collaborazione, la formazione dei nuovi consiglieri e la circolazione delle informazioni erano le sue preoccupazioni costanti.

La sua preoccupazione per un lavoro ben fatto ha fatto sì che i numerosi corsi e le giornate herbagères ADCF-AGRIDEA che organizzava come Presidente della commissione tecnica dell'ADCF Romandie fossero sempre molto apprezzati e di grande successo. Quando possibile, Michel Amaudruz ha insistito affinché queste giornate si svolgessero nelle aziende agricole, in contatto con la pratica e considerando l'azienda nel suo complesso. Si è anche assicurato che le schede informative sulla produzione foraggera in lingua francese venissero regolarmente aggiornate, un prodotto congiunto di ADCF-AGRIDEA con la stessa filosofia di base: portare in primo piano i problemi e le esigenze del settore, produrre schede informative insieme piuttosto che trovare risposte in modo isolato, coordinare, scambiare e diffondere. Con il suo senso pratico e il suo amore per il campo, ha svolto regolarmente diverse indagini sul valore dei foraggi. Ha insistito per mantenere il sondaggio sugli stadi fenologici, che richiede ai partecipanti di mettere il naso nell'erba in primavera. Ha esteso il concetto al Ticino, dove ha contribuito a rivitalizzare l'APF con il lancio dei progetti Pramig e Prativa, in uno spirito di divulgazione e collaborazione tra istituzioni e privati.

Alla domanda su quali siano le sue preoccupazioni attuali e le sue riflessioni sul futuro dell'ADCF, Michel Amaudruz ha indicato 3 punti da tenere d'occhio.

Mantenere vivo lo status di associazione dell'ADCF, che esiste grazie ai suoi membri agricoltori. A tal fine, le preoccupazioni pratiche degli agricoltori devono essere al centro delle nostre attività. Il carico di lavoro, gli oneri amministrativi e il reddito devono essere integrati nelle discussioni puramente tecniche, poiché i membri dell'ADCF si confrontano quotidianamente con tutti questi aspetti. Anche le differenze regionali devono essere prese in considerazione per garantire che le sezioni dell'associazione siano saldamente radicate sul territorio.

bezogen werden, da die ADCF-Mitglieder täglich mit all diesen Aspekten konfrontiert sind. Auch die Berücksichtigung der regionalen Unterschiede ist zu bewahren, um die Verankerung der Vereinssektionen in der Praxis zu gewährleisten. Die rasante Entwicklung der künstlichen Intelligenz stellt den klassischen Wissenstransfer vor zahlreiche Herausforderungen. Wie lassen sich relevante und gesicherte Informationen inmitten eines enormen Kommunikations- und Desinformationsflusses identifizieren? Wie können die Landwirtinnen und Landwirte am besten unterstützt werden? Der ADCF kommt bei der Überprüfung der Informationen eine zentrale Rolle zu. Michel Amaudruz bedauert, dass das Grasland in der Schweiz trotz seiner Bedeutung für die Flächennutzung, die regionale Produktion, die Wirtschaft und die Umwelt in der aktuellen Diskussion wenig oder gar nicht berücksichtigt wird. Er wünscht sich eine verstärkte Kommunikation über die Herausforderungen und den Nutzen des Futterbaus.

Michel Amaudruz ist immer noch sehr aktiv und wird seinen Alltag ohne Schwierigkeiten ausfüllen können. Mit seinem aufgeschlossenen Temperament, seinem geselligen Wesen, seinen vielfältigen Interessen und seiner ganzheitlichen Sichtweise auf die Betriebe, die Landwirtschaft und die Gesellschaft, die man heute als holistischen Ansatz bezeichnen würde, wird er der Allgemeinheit noch viele wertvolle Dienste erweisen. Wir wünschen ihm einen schönen und glücklichen Ruhestand.

milieu d'un flux énorme de communications et de désinformations ? Comment soutenir aux mieux les agricultrices et agriculteurs ? L'ADCF a un rôle central pour la validation des informations.

Michel Amaudruz déplore que, malgré l'importance des surfaces herbagères en Suisse en termes d'occupation du territoire, de production liée au terroir, d'économie et d'environnement, elles soient peu voire mal considérées dans les discours actuels. Il souhaite une communication renforcée des enjeux et de l'intérêt des surfaces herbagères.

Toujours très actif, Michel Amaudruz saura remplir ses journées sans difficulté. Avec son tempérament avenant, son esprit sociable, ses multiples intérêts et sa vision globale des exploitations, de l'agriculture et de la société, aujourd'hui on dira une approche holistique, il rendra encore de nombreux services à la collectivité. Bonne et heureuse retraite.

Il rapido sviluppo dell'intelligenza artificiale pone molte sfide al trasferimento tradizionale delle conoscenze. Come possiamo identificare informazioni pertinenti e verificate in mezzo a un enorme flusso di comunicazioni e disinformazioni? Come possiamo sostenere al meglio gli agricoltori? L'ADCF ha un ruolo centrale nella validazione delle informazioni.

Michel Amaudruz deplora il fatto che, nonostante l'importanza delle superfici erbacee in Svizzera in termini di uso del suolo, produzione legata al territorio, economia e ambiente, esse siano poco o addirittura mal considerate nei discorsi attuali. Auspica una maggiore comunicazione sulle problematiche e sui benefici delle superfici erbacee.

Sempre molto attivo, Michel Amaudruz sarà in grado di riempire le sue giornate senza difficoltà. Con il suo carattere piacevole, il suo spirito socievole, i suoi numerosi interessi e la sua visione globale delle aziende agricole, dell'agricoltura e della società – oggi diremmo un approccio olistico – continuerà a fornire molti servizi alla comunità.

Buona e felice pensione.



Dank

An dieser Stelle danken wir allen, die sich im vergangenen Jahr in der AGFF zugunsten eines qualitativ hochstehenden Futterbaus in der Schweiz eingesetzt haben. Dazu gehören unsere Mitglieder und alle Landwirtinnen, Landwirte und Institutionen, welche uns mit ihrer Versuchstätigkeit unterstützen. Die Plattform AGFF, welche von den Beiträgen ihrer Mitgliederorganisationen lebt, durfte auch 2024 auf die enorme fachliche und personelle Unterstützung von Agroscope, der Hochschule für Agrar- Forst- und Lebensmittelwissenschaften (HAFL), der ETH Zürich, AGRIDEA und kantonalen Bildungs- und Beratungszentren sowie Swiss-Seed zählen. Dafür bedanken wir uns im Namen des schweizerischen Futterbaues bestens. Schliesslich danken wir dem Bundesamt für Landwirtschaft, den vier Samenfirmen Fenaco/UFA Samen, Otto Hauenstein Samen, Eric Schweizer AG, Samen STEFFEN AG und Delley Samen und Pflanzen AG sowie den Schweizer Milchproduzenten (SMP) und den zahlreichen weiteren Gönnern für die sehr wertvolle finanzielle Unterstützung. Wir freuen uns, auch die künftigen Herausforderungen, gemeinsam mit Ihnen anzugehen.

Merci

Nous remercions toutes celles et ceux qui se sont engagé(e)s au cours de l'année écoulée pour une production fourragère suisse de haute qualité. Nous pensons en particulier à nos membres ainsi qu'à tous les agriculteurs, agricultrices et institutions qui soutiennent l'ADCF dans ses activités expérimentales. L'ADCF, une plateforme qui vit grâce aux contributions des organisations qui en font partie, a pu compter en 2024 sur le soutien considérable des stations de recherche Agroscope, de la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL), de l'École polytechnique fédérale de Zurich, d'AGRIDEA, des centres cantonaux de formation et de vulgarisation ainsi que de Swiss-Seed. Au nom de la production fourragère suisse, l'ADCF en est très reconnaissante. Finalement, nous adressons nos remerciements à l'Office fédéral de l'agriculture, aux quatre 5semenciers suisses Fenaco/Semences UFA, Otto Hauenstein Semences, Eric Schweizer SA, Samen STEFFEN AG et Delley semences et plantes SA, aux Producteurs Suisses de Lait (PSL) ainsi qu'aux nombreux donateurs pour leur soutien financier. Nous nous réjouissons de pouvoir aborder ensemble les défis qui nous attendent.

Grazie

Cogliamo l'occasione per ringraziare tutti coloro i quali si sono impegnati a favore di una foraggicoltura di alta qualità in Svizzera. Si tratta dei nostri associati, degli agricoltori e delle istituzioni che ci hanno sostenuto nell'attività di ricerca in pieno campo. La Piattaforma APF, la quale vive grazie ai contributi delle organizzazioni che ne fanno parte, ha potuto anche nel 2024 approfittare del sostegno professionale del personale di Agroscope, della Scuola universitaria delle scienze agronomiche, forestali e alimentari (HAFL), dell'Istituto politecnico federale di Zurigo, di AGRIDEA, dei centri di formazione e di consulenza cantonali e di Swiss-Seed. Per tutto ciò siamo loro grati in nome della foraggicoltura svizzera. Da ultimo ringraziamo l'Ufficio federale dell'agricoltura, le quattro ditte sementiere Fenaco/Sementi UFA, Otto Hauenstein Sementi, Eric Schweizer SA, Samen STEFFEN AG e Delley Sementi e Piante SA, nonché i Produttori Svizzeri di Latte (PSL) e i numerosi donatori per il loro prezioso sostegno finanziario. Ci rallegriamo di poter affrontare assieme le nuove sfide che il futuro vorrà riservarci.



Organe der AGFF | Organes de l'ADCF | Organi dell'APF

Vorstand | Comité | Comitato

Bérard J., Dr., Agroscope, Rte de la Tioleyre 4, 1725 Posieux FR
Bourgeois Bach S., Chemin Bois-Devant, 1084 Carrouge VD (Vize-Präsidentin)
Droz Ph., AGRIDEA, Jordils 1, CP 1080, 1001 Lausanne VD
Grünig K., INFORAMA, Rütli 5, 3052 Zollikofen BE
Leiber F., Dr., FiBL, Ackerstrasse 113, 5070 Frick AG
Linder Basso D., Dr., Ufficio della consulenza agricola, Viale Stefano Franscini 17, 6501 Bellinzona TI
Reidy B., Prof. Dr., HAFL Zollikofen, Länggasse 85, 3052 Zollikofen BE (Präsident)
Reinhard T., Schweizer Milchproduzenten (SMP), Weststrasse 10, 3000 Bern 6 BE
Schmid T., Otto Hauenstein Samen, Bahnhofstrasse 92, 8197 Rafz ZH
Spinatsch B., Plantahof, Kantonsstrasse 17, 7302 Landquart GR
Studer B., Prof. Dr., ETH Zürich, Universitätsstrasse 2, 8092 Zürich ZH

Personal | Personnel | Personale

Andreas Lüscher, Prof. Dr., Agroscope; AGFF-Geschäftsführer und Leiter Sektion Deutschschweiz
Massimiliano Probo, Dr., Agroscope; responsable de la section Suisse romande
Romina Morisoli, Agroscope; responsabile della sezione Svizzera italiana
Priska Gassmann, kaufmännische Angestellte, Agroscope; Sekretariat, Vertrieb der Publikationen, für alle Sektionen
Rechnungsführung, Mitgliederwesen und Aktualisierung der AGFF-Homepage
Rafael Gago, Meisterlandwirt; Betreuung und Datenerhebung in Feldversuchen
Julie Klötzli, Wissenschaftliche Mitarbeiterin
Matthias Suter, Wissenschaftlicher Mitarbeiter
Margot Bersier, Praktikantin
David Cavigelli, Praktikant
Emanuele Rupf, Praktikant

Leitender Ausschuss | Comité directeur | Direttiva

Reidy B., Prof. Dr., HAFL Zollikofen, Länggasse 85, 3052 Zollikofen BE (Präsident)
Bourgeois Bach S., Chemin Bois-Devant, 1084 Carrouge VD (Vize-Präsidentin)
Lüscher A., Prof. Dr., Agroscope, 8046 Zürich ZH (Geschäftsführer, Leiter Sektion Deutschschweiz)
Morisoli R., Agroscope, 6593 Cadenazzo TI (Leiterin Sektion italienischsprachige Schweiz)
Probo M., Dr. Agroscope, Rte de la Tioleyre 4, 1725 Posieux FR (Leiter Sektion französischsprachige Schweiz)

Rechnungsrevisoren | Réviseurs | Revisori

Jost J., UFA-Samen, in der Euelwies 34, 8408 Winterthur ZH
Häfliger H.-R., Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, Liebegg 1, 5722 Gränichen AG

Mitglieder der technischen Kommission | Membres de la commission technique | Membri della commissione tecnica

Sektion Deutschschweiz

Bünter R., Geschäftsführer SVS, Gartenstrasse 30, 8853 Lachen SZ
Elliker A., Landwirt, Schaffhauserstrasse 110a, 8500 Frauenfeld TG
Etter L., Landwirt, Seestrasse 101, Wydihof, 3800 Unterseen BE
Frey L., HAFL, Länggasse 85, 3052 Zollikofen BE
Graf S., AGRIDEA, Eschikon 28, 8315 Lindau ZH
Lehmann M., Eric Schweizer AG, Maienstrasse 8, 3613 Steffisburg BE
Lüscher A., Prof. Dr., Agroscope, 8046 Zürich ZH (Geschäftsführer AGFF, Leiter Sektion)
Marti N., BBZN Hohenrain, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain LU
Nyfelner D., Dr., Bildungs- und Beratungszentrum Arenenberg, Arenenberg 8, 8268 Salenstein TG
Paul D., Landwirtschaftliches Zentrum SG, Mattenweg 11, 9230 Flawil SG
Schmid H., Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, Liebegg 1, 5722 Gränichen AG
Spinatsch B., Plantahof, Kantonsstrasse 17, 7302 Landquart GR (Vertreter Vorstand)
Stohler A., Landwirt, Maiacker 139, 4305 Olsberg AG
Tonn B., Dr., FiBL, Ackerstrasse 113, 5070 Frick AG
Wiederkehr F., Landwirt, am Rummelbach, 8964 Rudolfstetten AG
Zbinden M., INFORAMA, Rütli 5, 3052 Zollikofen BE (Präsident)

Section Suisse romande

Aeby P., Grangeneuve, Rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux FR
Amaudruz M., AGRIDEA, Jordils 1, 1006 Lausanne VD
Fringeli P.-A., Fondation rurale interjurassienne, Courtemelon, 2852 Courtételle JU
Krischer R., Agrilogie, Grange-Verney 2, 1510 Moudon (président)
Lemaitre E., ProConseil sàrl, Av. des Sport 48, 1400 Yverdon-Les-Bains VD
Manzocchi E., Agroscope, Route de la Tioleyre 4, 1725 Posieux FR
Magnin C., Institut agricole Grangeneuve IAG, Route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux FR
Magnin O., HAFL, Länggasse 85, 3052 Zollikofen BE
Mosimann E., Montanum Sàrl, Av. des Alpes 178, 1450 Ste-Croix VD
Oppliger-Benoît M., CNAV – Conseil & formation, Rte de d'Aurore 4, 2053 Cernier NE
Probo M., Dr., Agroscope, Rte de la Tioleyre 4, 1725 Posieux FR (responsable de la section)
Schmid N., FiBL Suisse romande, Av. des Jordils 3, CP 1080, 1001 Lausanne VD
Veuthey F., Office de consultation agricole, Case Postale 437, 1951 Sion VS
Vitra A., Dr., FiBL, Ackerstrasse 113, 5070 Frick AG

Sezione Svizzera italiana

Aerni R., agricoltore, via dei Borghesi 24, 6596 Gordola TI
Alberto P.F., AGRIDEA, A Ramèl 18, 6593 Cadenazzo TI
D'Adda G., Via Ronchi 8, 6952 Canobbio TI
Forni A., Zona Villa 26, 6781 Villa Bedretto TI
Gabaglio P., agricoltore, via al Paù, 6883 Novazzano TI
Linder Basso D., Dr., Ufficio della consulenza agricola, Viale Stefano Franscini 17, 6500 Bellinzona TI
Meier L., Via Bora da Besa 1, 6925 Gentilino TI
Morisoli R., Agroscope, A Ramèl 18, 6593 Cadenazzo TI (responsabile della sezione)
Nucera E., Centro Professionale del Verde Mezzana, 6877 Mezzana-Coldrerio TI (presidente)
Pedrin O., agricoltore, Via Fusnengo 47, 6764 Chiggiogna TI
Pellanda C., Stradon 59, 6653 Verscio TI
Robertini P., Ufficio della consulenza agricola, Viale Stefano Franscini 17, 6500 Bellinzona TI
Widmer N., Azienda Agraria Cantonale Mezzana, 6877 Mezzana-Coldrerio TI

Fachausschuss Futterkonservierung | Commission spéciale conservation des fourrages | Commissione speciale conservazione

Aeby P., Grangeneuve, Rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux FR
Amaudruz M., AGRIDEA, Jordils 1, 1006 Lausanne VD
Baumgartner Ch., Arenenberg, 8268 Salenstein TG
Bünter R., Geschäftsführer SVS, Gartenstr. 30, 8853 Lachen SZ
Forni A., Zona Villa 26, 6781 Villa Bedretto TI
Frey L., HAFL, Länggasse 85, 3052 Zollikofen BE
Graf S., AGRIDEA, 8315 Lindau ZH
Haffa D., Lohnunternehmer, Oberandwil 8, 8586 Andwil TG
Horni F., Lohnunternehmer, Rütistrasse 51, 7310 Bad Ragaz SG
Hug H.P., Strickhof, Eschikon 21, 8315 Lindau ZH (Präsident)
Manzocchi E., Agroscope, Rte de la Tioleyre 4, 1725 Posieux FR

Geschäftsführer | Gérant | Gerente

Lüscher A., Prof. Dr., Agroscope, Reckenholzstrasse 191, 8046 Zürich ZH

Leitende der Sektionen | Responsables des sections | Responsabili delle sezioni

Lüscher A., Prof. Dr., Sektion Deutschschweiz, Agroscope, Reckenholzstrasse 191, 8046 Zürich ZH
Morisoli R., APF sezione Svizzera italiana, Agroscope, A Ramèl 18, 6593 Cadenazzo TI
Probo M., Dr., ADCF section Suisse romande, Agroscope, Rte de la Tioleyre 4, 1725 Posieux FR

Geschäftsstellen der Sektionen

Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Futterbaues

c/o Agroscope
Reckenholzstrasse 191
8046 Zürich

Tel. 058 468 72 53
agff@agroscope.admin.ch
www.agff.ch

Bureaux des sections

Association pour le développement de la culture fourragère

c/o Agroscope
Rte de la Tioleyre 4
1725 Posieux

Tél. 058 483 60 10
adcf@agroscope.admin.ch
www.adcf.ch

Uffici delle sezioni

Associazione per il promovimento della foraggicoltura

c/o Agroscope
A Ramél 18
6593 Cadenazzo

Tel. 058 466 00 35
romina.morisoli@agroscope.admin.ch
www.apfsi.ch

Impressum

Texte | Textes | Testi

Priska Gassmann, Agroscope
Hans-Peter Hug, Strickhof
Andreas Lüscher, Agroscope / AGFF
Olivier Magnin, HAFL
Romina Morisoli, Agroscope / APF
Massimiliano Probo, Agroscope / ADCF
Beat Reidy, HAFL Zollikofen / AGFF
Manuel K. Schneider, Agroscope
Martin Zbinden, INFORAMA

Übersetzung | Traduction | Traduzione

Rainer Frick, Agroscope
Romina Morisoli, Agroscope

Redaktion | Rédaction | Redazione

Priska Gassmann, Agroscope
Willy Kessler, Hedingen
Klötzli Julie, AGFF
Andreas Lüscher, Agroscope/AGFF
Emanuele Rupf, AGFF

Layout | Mise en page | Layout

Emanuele Rupf, AGFF

Tätigkeitsbericht Rapport d'activité Rapporto d'attività



◀ Tätigkeitsbericht des AGFF
zum Download

Téléchargez le rapport d'activité
de l'ADCF

Scaricate il rapporto d'attività APF

